



Chica Paula was born 1970 in Santiago de Chile. In 1974 Paula and her family had to exile from Chile to Frankfurt am Main in Germany. Chica Paula and her mother returned to Santiago in 1978. Her older brother Martin Schopf aka Dandy Jack aka Sieg Über Die Sonne stayed in Frankfurt. Martin would provide Paula with electronic music from the eighties on which was a great influence.

In 1990 Paula, attracted and fascinated by the development of what would come to be the techno culture, moved to Berlin. She got into the Berlin Party scene very fast and ended up riding the wave of the Berlin techno revolution.

In 1995 she met Gudrun Gut who was running the *Ocean Club* Paula became part of it and started to entertain the public at the Tresor as a resident for the Sunday night events together with DJ's/Producers Thomas Fehlmann, Mike Vamp and bands like the Sun Electric.

In 1997 the Ocean Club transformed into a radio show which still airs every Friday night on the public broadcaster Radio One ( Radio Eins ).

Meanwhile Paula and her brother Dandy Jack founded the label *Ruta 5*. A label for south South American electronic music.

In 2000 she gave birth to her daughter Romina and was inspired with the idea of a compilation of electronic music for children. Finally in 2003 the compilation *Music for Children* ( Ruta 5 / Bruchstuecke ) was released featuring artists like Ricardo Villalobos, Luciano Nicolet, Pink Elln, Thomas Fehlmann, Dinky and many others.

Paula worked together with Max Loderbauer of the Sun Electric on her first album *42 Mädchen* under the alias *Chica and the folder* ( on Monika Records ). Her first record got much appraisal by the international press.

Chica Paula still lives in Berlin and she is currently working on her second album.

**2003- CHICA & THE FOLDER - 42 Mädchen**  
album cd - 01.09.2003  
Monika Enterprise / monika 36  
indigo, hausmusik  
Germany



Chica and the Folder have packed their bags:

With old Tibetan carpets, woven into Else Lasker Schüler's poems that Chica learned in school and still knows by heart. With Croatian traditionals, made for several voices and originally sung by sad and mourning women, but now turned into punk – sung by punks who don't cry but shout for lost love.

With a coverversion that might make Martin L. Gore cut all his nails.

With a very sad broadcasting-address.

All this and more easily fits into Chica and the Folder's small and light bags, their hand luggage... And it sounds like a dear fairytale: So why not taking a trip to the Bavarian Alps straight away? Climbing mountains, sitting on their peaks, whispering those tales in each other's ears; bread and butter in one, a mike in the other hand? Chica and the Folder are the last Romantics; together they spun and condensed it all. The concept of the album tangles but eventually finds itself at the end of the night, falls into its own arms and into sleep – tired but proud. Now the bags are waiting at the door; packed and ready to be taken to the next trip.

When everyone is sleeping, once again Chica tiptoes out of her room; she takes some dried peas out of a can and drops them into her bag - you never know who's gonna wake up beside you tomorrow.

People are passing by, visiting. To Chica and the Folder they are all welcome and hospitably invited to stay. The Folder does a little sweeping in his harddisc to provide the guest with a little corner in little eternity. Chica and the Folder are not a couple but a pair, they don't belong together but then again they do in a way. And this is the more irresistible as one can imagine the two of them sitting together rummaging their bags for more souvenirs in order to create new music up into a far future...

I know Chica, for we both have children who have to be friends with each other, so that we (and for this obvious reason only alternately and never together) can slip into the night.

I know how Chica is looking when she leaves her daughter with me in the evening and how she is when she calls for her again in the morning.

It's lives between these looks because Chica is from Chile and people from Chile cannot avoid excitement and adventure. They are always looking for a secret that's worth telling a story. And when they have told the story over and over again, just like that it has become a fairytale. Or a record.

*Charlotte Goltermann*

## vorab-Info cd

### 01.09.03 monika36 CD Chica and the Folder \*42 Mädchen\*

Als Südamerikanerin in Berlin lebt Chica Paula mit dem netten Klischee des Kulturclashes. Richtiger ist, dass der gekonnte Mix zwischen den unterschiedlichen Stilen letztendlich zu dem Clash führen wird auf den wir alle warten.

- |                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| 01. Der Wolf und P.        | 07. I'll come running |
| 02. Al que le toca la hora | 08. Liturgy Beat      |
| 03. Tibetteppich           | 09. Daleko            |
| 04. Love                   | 10. Grunewald         |
| 05. A certain Track        | 11. Max der Kiffer    |
| 06. Ultimas palabras       |                       |

Chica Paulas „coming out“ als Musikerin. Ihr Debüt hat sie zusammen mit Max Loderbauer (Sun Electric; hier 'the Folder') produziert. Alle, die Chica bisher nur als DJ kannten, werden überrascht sein: sie schlägt einen Haken von Elektropop über Punk, Hörspiel und Ambient bis hin zu einer unglaublich charmanten Coverversion eines Brian Eno Klassikers. Waghalsig, minimal, inspiriert und inspirierend!

*Charlotte Goltermann*

2003- **CHICA & THE FOLDER - Schatulle**  
**12" mixes by: Dinky, Luciano, Pink Elln, Thomas Fehlmann**  
**Monika Enterprise / monika 35**  
**indigo, hausmusik**  
**Germany**



## vorab-Info 12"

### 18.08.03 monika35 Remix12" Chica and the Folder „Schatulle“

Als DJ und beim Oceanclubradio bestimmt Chica Paula regelmäßig ihre Sets, bei der 12" zu ihrem Album „42 Mädchen“ bestimmte sie die Remixer.

- |                                       |
|---------------------------------------|
| A1. Thomas Fehlmann - Der Wolf und P. |
| A2. Pink Elln - Tibetteppich          |
| B1. Dinky - Daleko                    |
| B2. Luciano - A certain Track         |

Die Remixer – eine große Familie: Thomas Fehlmann ist bekannt vom Oceanclub und als DJ, Musiker und Produzent; Album: 'Visions of Blah' auf Kompakt. Luciano: der neue Geheimtipp in Sachen Dance; Hälfte Chile, Hälfte Schweiz. Pink Elln: macht zusammen mit Chicas Bruder Martin 'Sieg über die Sonne', ist Frankfurter Aktivist; Album 'Electronic Dreamland' auf Saasfee. Dinky: Neuberlinerin, Chilenin wie Chica, „Miss Dinky“ Veröffentlichungen auf Traum und neues Album bei Carpark.

2003- MUSIC FOR CHILDREN - Compiled by Chica Paula  
Chica and the Folder - Iuchin  
Bruchstücke / Ruta 5  
Switzerland / Germany



2003- MUSIC FOR CHILDREN - Compiled by Chica Paula  
Chica and the Folder - Iuchin.  
Bruchstiecke / Ruta 5  
Switzerland / Germany



## CHICA & THE FOLDER MONIKA 35/36 PRESSTIMMEN.

### Keyboards, Sep. 2003

„...eine wunderfeine Mischung aus liebenswürdigen Lo-Fi-Pop-Liedern, freundlichen Ambient-Electronica und einem reizvollen Cover von Brian Enos „I'll Come Running“...“

### Spex, Sep. 2003

"eines der vielen schönen dinge an chica and the folders album ist die kohärenz der einzelnen teile. das private in der musik, schnipsel, skizzen eines lebens oder einer reise durch das leben. hier haben neue techniken neue ausdrucksmöglichkeiten geschaffen...eine tolle, herausfordernde, neue sprache!"

### De:Bug, Sep. 2003

„Das Album rangiert zwischen religiösen Anmutungen mit vereinzelt Temperamentausbrüchen, spaciger Einsamkeit und kinderzimmer-vorlesestunde und offenbart damit eine wirre Vielfalt, die das Potential für etwas neues in sich trägt.“

### Westzeit, Sep. 2003

„...Die 42 Mädchen-CD samt schicker Remix-Maxi namens Schatulle (u.a. Fehlmann und Dinky) zeigt, vom Entdeckerdrang weitergetrieben, Möglichkeiten auf, sich elektronisch als Pop mitzuteilen, ohne wiederzukäuen, unverständlich zu werden oder gar zu langweilen...“



### Whirlypop, Sep. 2003

„...„42 Mädchen“ ist ein Album voller gefundener Steine, voller Phantasie und mit dem Humor, Verspieltheit zu lassen wie sie ist und wenn etwas daneben geht, gehört das genauso dazu wie alles gelungene. Das macht einfach Spaß – wie wenig in der elektronischen Musik der letzten Zeit.“

### Yot zine, Sep. 2003

„ Chica Paula (Oceanclub) und Max Loderbauer haben hier ein Album zusammengebaut, dass sich nicht so einfach fassen lässt....Indietronischer Niedlichkeitsalarm muss nicht gegeben werden, dazu wird hier zu vieles gebrochen und seltsam kombiniert. Das Album gewinnt dadurch Dimensionen eines leicht durchgeknallten tschechischen Märchenfilms.“  
René Margraff,

## CHICA & THE FOLDER MONIKA 35/36 REVIEW.

Chica and the Folder are either the next big thing, visionary outlook into the future of music included, or another inside-joke from Berlin imploding on itself and opening the way for a dozen more. We'll see. In the meantime it is easy to get distracted by either the old-school-synthie-sounds, the postmodern eclectic electronic sounds or the vocal realisations that draw from old, fairytale-like poems, Croatian traditionals gone punk or radio-samples from Chile. An interesting mix, indeed. A 12"-EP with remixes is scheduled alongside the release of 42mädchen.

Some years ago it would have been regarded as either visionary or completely over the top, to mix pop-tunes with state-of-the-art electronic music, especially kitschy folkloristic tunes sung in German. (compare Inox Kapell's genius tour-7" from July 2001) Times have changed. To mix or contrast electronic glitches, clicks'n'cuts and noise with acoustic instruments has become quite common (see Gel, Maps & Diagrams, Anderegg and others). Madonna had a slew of hitsingles that use very modern electronic music and acoustic guitars. Where do we go from here? Maybe Chica and the Folder are able to show us some pathways out of the already closing chasm between electronic and acoustic music. On the other, maybe it is all one of these Berlin-things anyway, because that city is usually at least a few years ahead of every other city, as introverted and incesting as can be and lives by rules and abides a humour all of its own.

"tibetteppich" is the obvious hit-single. Sweet female vocals, a driving beat, music that kicks the folkloristic right into the kitschy and on top the tongue-in-cheek-humour that everyone will expect from the artists. But the instrumentals between the rest of the songs are just as important, as they fill up the space and make up the walls and fundaments on which the cheesy ostentative tracks depend.

Another track that stands out is the DHR-like production of a Croatian traditional, which doesn't fit the rest of the album due to its harshness, straightforwardness and aggressiveness. If Chica and the Folder is nothing more than a joke, then these are some people with much too much time on their hands. But I don't think so. Nothing supports this impression but my very own mistrust against hittracks that are tailored to please the alternative crowd into a small chuckle, sell some records and then the producers disappear to think about their next joke. My time has too much worth for me. (see The Burka Band or Martini Brös.) As I said, I don't think so.

To me, Chica and the Folder seem like people who have a lot of time on their hands, which they spend searching for synthie-sounds long believed to be lost since the Eighties. Who produce beats that are warm and emotional. Who build a warm fireplace with graceful keyboard-sounds then mix some radio-samples from southern America into that. It is a globalised aesthetic that spreads out over nations and decades and searches for interesting parts to be put together. A definite Berlin-thing to do, coming from the enclosed and restricted history of the city. Please forgive me, if I am wrong, but I don't believe most of the stories being told about the artists behind Chica and The Folder, about the Chilean roots, the Croatian connections, the poems learned in school and so on. To be more correct, I only believe half of it. I believe that there are some connections, but these have been blown up, twisted and polished to make them a little more noteworthy. Which is okay, every artist has the right to make up his / her own history.

In cultural aspects, the world is nothing more than a big pool of ideas, parts and bricks to be taken by an artist and twisted and turned and built into something new. If these are old poems, songs by Brian Eno or sounds from early Depeche Mode records, doesn't matter. There is nothing that couldn't be put together and nothing that can't be separated. The almost childlike happiness with which Chica and The Folder run through this magic garden and pluck whatever strikes their eyes here and there is enlightening and reviving. The effects and results they reach, the pop-songs as well as the almost ambient and noisy instrumental tracks, are beautiful to listen to.

Accompanying this full length album, the label Monika enterprises releases a 12"-EP with four remixes of Chica & the Folder-songs (another hint at the planned strategy behind Chica and the Folder) done by Thomas Fehlmann, Pink Eln, Dinky and Luciano, who either rip the songs apart and search for new rhythms within them or dress them up in new beats all together.





El Mercurio  
viernes 27 de diciembre  
de 1997 N. 242

# Festival en Quintay: Electrobailenera

Además:

- Corato reaparece en B. Aires
- Cepillos y varillas de fin de año

**Zitty, Jul. 1998**  
DJs - die nächste Generation

Dj Chica Paula

Die Sonne geht unter und es ist immer noch heiß. Etwas Besinnung täte gut. 26 Radiosender dudeln ihren Einheitsbrei in die Stadt, jeder Dreh am Frequenzknopf eine Qual. Nur manchmal dringt etwas herein in die abgefüllten Gehirne. Freitagsnachts zum Beispiel. In der Sendung „Ocean Club“ auf Radio 1, da steht immer wieder mal Chica Paula an den Turntables und spielt einfach schöne, elektronische Musik. Paula wohnt in Neuköln, an der Grenze zu Kreuzberg. Grün ist es hier- und verkehrsberuhigt. Paula aber ist eine lebendige Person. Wenn sie spricht, bewegt sich alles an ihr. Ausschweifende Gesten und lebendige Gesichtszüge untermalen stets, was sie zu sagen hat. Paula ist eine der immer noch wenigen Frauen in der Dj Szene.

Ihr funky Elektro-House ist nicht nur im Radio zu hören. In den letzten Jahren legte sie in fast jedem Club in Berlin auf, der sich die elektronische Musik auf die Fahnen schreibt. Thomas Fehlmann, bereits seit 20 Jahren dabei und einer der Gurus der Elektro-Szene, protegiert Paula...

.... Menschen – Freunde – spielen in Paulas Laufbahn entscheidende Rollen. Vor Gudrun Gut führte Han Chica Paula in die komplizierte Welt der elektronische Plattenlabels ein. Die Bekanntschaft mit der Djane, die zusammen mit Freund Kotai das Berliner Label Elektro- Music Department betreibt war zufällig: „ich traf Mo in einem Plattenladen und habe sie ein paar Dinge gefragt...

...Ihr Studium musste sie nach und nach ihre Musikbegeisterung opfern – kein großer Verlust. Stattdessen hat sie sich von der reinen Plattenauflegerin zur Produzentin gemausert. Zeit kurzem betreibt sie in ihrer Wohnung ein kleines Low-Fi Studio mit Sequenzer, Drummachine, Keyboard, Effektgerät und zwei Plattenspieler- alles geliehen. Dort produziert sie analoge auf Vierspur-Tapes ihre Minimal –Elektronik...

... Zur Zeit ist Paula damit beschäftigt für das neue gegründete Label Ruta 5 ihres Bruders in Deutschland eine Vertrieb zu finden. Das Label will elektronische Musik aus Chile populär machen und hat so eben seine erste Compilation veröffentlicht. Darauf chilenische und deutsche Künstler , unter anderen der nach Chile ausgewanderte Deutsche Atom Heart und eben Paulas Bruder, Dandy Jack.



CHICA PAULA	LOW PROFILE
PAULA SCHOPF	51 BERLIN ALEMANIA
II FOTOS: ANA DE CELE	

**ME FUI EXILIADA** muy chica a Alemania. Después volví, pero siempre estuve muy conectada con mi hermano que se quedó allá, y él comenzó a mandarme de todo, revistas, cassettes, ropa y ahí comencé a alucinarme con todo este mundo europeo; pero lo que más me rayó fue siempre la música. Yo llegaba a las fiestas de colegio acá en Chile y ponía cassettes de música rara, como decían ellos, cambiándoles un poco el switch a mis compañeros, y haciéndoles escuchar a Kraftwerk en vez de Led Zeppelin. Pero parece que mi entorno en esa época no estaba preparado para alguien así, con gustos tan desconocidos y con el pelo teñido y pintas que jamás se habían usado acá. Empecé a sentirme incomprendida y el bicho de irme a Europa comenzó a picarme fuerte porque yo quería tener acceso a toda esa música, a toda esa ropa, a los museos, a las películas. Estaba chata y no daba más en Chile. Me largué a Berlín y se me soltaron las trenzas totalmente. Caí en un núcleo de puros amigos músicos y djs y me encantó la onda, pero nunca había pensado en tocar, o no me atrevía. Tampoco había muchas mujeres haciéndolo como para motivarse más. Hasta que de pronto en una fiesta organizada por una mujer muy conocida en la escena electrónica de ese entonces me puse a tocar con discos de otros djs y parece que lo hice bien porque mucha gente me lo dijo :

Estaba un poco estudiando, un poco trabajando en un canal de televisión, un poco tocando, hasta que una amiga me dijo que por qué no hacía lo que realmente más me gustaba. Ahí decidí dedicarme por completo a esto. Seguí tocando y trabajando en un restaurant, porque obviamente no era conocida como para vivir sólo de la música. Por el '97 me empezó a ir mejor y el '98 para el Love Parade ya estaba mucho más conocida, con artículos en revistas y tocando hartito. Tampoco digamos que totalmente famosa, porque está lleno de buenos djs, pero ya me había ganado un espacio. Aparte que como que yo no soy una dj común y corriente, no toco lo mismo que tocan todos y no soy de las que hace las mezclas perfectas y toca 10 horas, no. Yo a veces me mando las tremendas cagadas, pero soy la dj que se atreve a poner cosas que otros no tocan, y creo que ahí está mi gran valor :

Justo cuando quedé embarazada me empezó a ir muy bien y si seguía en ese camino iba hacia el «éxito» por así decirlo. Al comienzo dije «le voy a demostrar a todo el mundo que uno puede ser dj y madre al mismo tiempo». Y sí se puede, pero también me di cuenta que vivir en ese mundo de la noche y ser mamá no es compatible. Ese «éxito rotundo», como lo tiene por ejemplo Ricardo Villalobos, que de verdad es super exitoso, implica un estilo de vida que no va con educar a un niño; ellos viven de día, no de noche. Y a pesar de que he integrado a mi hija lo más posible, he renunciado a ese camino de la dj taquillera y glamorosa :

Creo que gracias a que muchos exiliados que se desarrollaron en el campo de la música electrónica en Europa y luego han vuelto periódicamente a Chile, Santiago ha tenido la suerte de recibir constantemente músicos electrónicos chilenos con muy buen gusto y mucho carrete detrás. Uwe Schmidt, Ricardo Villalobos, y mi hermano (Martín Schopf) han influenciado muy fuerte a todos los cultores de esta corriente. A mí me llama la atención que acá haya tan buen gusto para hacer y tocar música electrónica :

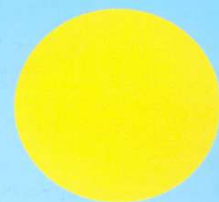




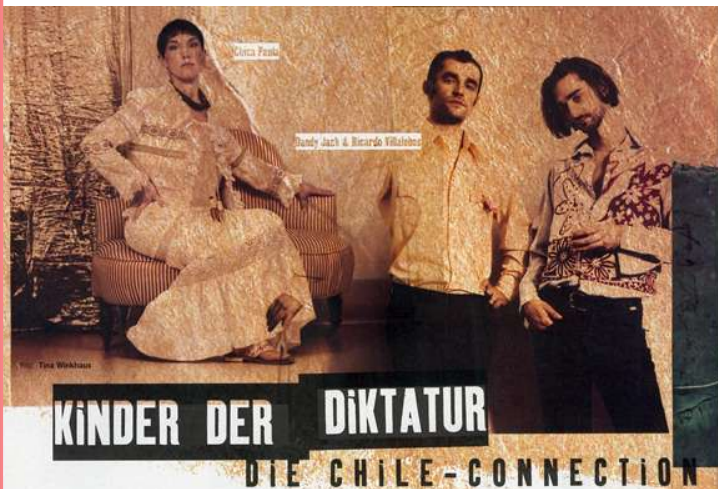
**FILB Heineken 2003**  
IX FESTIVAL INTERNACIONAL DE BENICÀSSIM

## (1) Ella juega en la casita de Gudrun

Chica Paula viajó de Santiago de Chile a Barcelona y de allí a Berlín. En el '96 comenzó a pinchar en el Ocean Club, local regentado por Gudrun Gut y Thomas Fehlmann. Tras organizar eventos en Santiago de Chile, decidió ayudar a Martin Schopf en la creación de su nuevo sello Ruta 5. Desde el año 2001 es residente, junto a Michelle Grinser, del club Fortina. Si piensas que esta moza sólo hace discos descubrirás que, además es remezcladora (para Contriva, en el "Foxy EP") y compositora, Gudrun le editará un álbum propio producido por Max Loderbauer. [Elena Cabrera](#)



Groove 84, Okt.-Nov. 2003  
Chile Connection



**KINDER DER DIKTATUR**  
**DIE CHILE-CONNECTION**

Text: Heiko Hoffmann

Die Geschichte fängt mit einer Sonnenfinsternis an. Im November 1994 konnte man im Norden Chiles die letzte totale Sonnenfinsternis vor der Jahrtausendwende erleben. Neben Hipies, Touristen und chilenischen Ureinwohnern hatte sich auch ein dänischer Partyveranstalter den historischen Termin vorgenommen. Mit Hilfe des in Deutschland lebenden Chilenen Martin Schopf alias Dandy Jack – heute bekannt als Perlon-Produzent und Gesicht von Señor Coconut Albumcover – und einer Frankfurter Bookern wurde ein beeindruckendes Line-Up zusammengestellt, das neben Martins Projekt Sieg Über Die Sonne (wichtig passender Name für dieses Ereignis) auch Atom Heart, Derrick May und Stacey Pullen umfasste. Im Vorfeld der Veranstaltung lernte Martin einen DJ kennen, der ebenfalls in Frankfurt lebte und, wie er, Chiese war: Ricardo Villalobos. Angekommen in Chile stellte sich der Eclipse-Rave als organisatorischer Alibi heraus. Und weil Martin und Ricardo die Einträge aus dem internationalen Techno-Tross waren, die spanisch sprachen, mussten sie sich um fast alles kümmern. So ein Erlebnis schweiß zusammen: Heute sind Martin und Ricardo Teil einer Gruppe von elektronischen Musikproduzenten chilenischer Herkunft; zu denen auch Chica Paula, Luciano, Dinky, Cristian Vogel, Bucco und Matias Aguayo (Doser Musik) zählen. Die meisten von ihnen ließen jedes Jahr im Winter für einige Wochen nach Chile und pflegten den Kontakt zur Szene in Santiago.

**PINOCHET UND DIE FOLGEN**

Vor 30 Jahren, am 11. September 1973, setzte General Pinochet mit einem Putsch die demokratisch gewählte, sozialistischen Regierung von Salvador Allende ein brutales Ende. Es folgten anderthalb Jahr-

**RICARDO VILLALOBOS, DANDY JACK UND CHICA PAULA GEHÖREN ZU EINER GENERATION, DIE IN CHILE „LOS HIJOS DE LA DICTADURA“ – DIE KINDER DER DIKTATUR – GENANNT WIRD. ALS KINDER CHILENISCHER ELTERN, DIE VON DER PINOCHET-DIKTATUR VERFOLGT WURDEN, SIND SIE IM DEUTSCHEN EXIL AUFGEWACHSEN. IN IHREM FALL IST DARAUS EIN LOSER ZUSAMMENSCHLUSS ENTSTANDEN, DER NICHT NUR DIE ELEKTRONISCHE MUSIKLANDSCHAFT IN DEUTSCHLAND BEREICHERT, SONDERN AUCH IM FLEISSIGEN AUSTAUSCH MIT DER SZENE IN CHILE STEHT.**

zehnte Militärdiktatur, während der tausende Chilenen inhaftiert, gefoltert und ermordet wurden und hunderttausende politisch Verfolgte ins Exil gingen, viele von ihnen nach Deutschland. Unter ihnen auch die Eltern von Dandy Jack, seiner kleinen Schwester Paula (alias Chica Paula) und Ricardo Villalobos. Spanien als ehemaliges Kolonialmacht Chiles, schied als Zufluchtland aus, weil es zu dieser Zeit selbst noch unter dem faschistischen Regime Francos stand. Und Deutschland stellte für einen Teil der Exilanten eine natürliche Wahl dar. Setzt es in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts zu größeren Auswanderungswellen von Deutschen nach Chile kam, konstatierten Deutsche eine bedeutende Minderheit innerhalb der chilenischen Bevölkerung. Viele ihrer Nachfahren haben bis heute eine doppelte Staatsangehörigkeit, die ihnen die Einreise nach Deutschland in den 70er Jahren erleichterte. Dandy Jack, Chica Paula, Ricardo Villalobos (der mit zweitem Nachnamen Löwe heißt) und Cristian Vogel hatten bereits einen deutschen Pass, bevor sie mit ihren Eltern nach Pinochets Putsch nach Europa kamen.

Viele der Chilenen, die vor Pinochet ins Exil flohen, waren Akademiker, Künstler und intellektuelle. Martins und Paulas Vater war Literaturprofessor, Ricardos Vater Politikdozent. „Unsere Eltern waren politisch engagiert und kulturell interessiert“, erzählt Paula. „Das zeigte sich zum Beispiel auch in der Musik, die sie hörten. Wir wuchsen zu Hause mit Bands wie Soft Machine und Pink Floyd auf.“ Mit de-

ser musikalischen Früherziehung ist es nicht weiter verwunderlich, dass sich Martin Schopf und Ricardo Villalobos auch sofort für die ersten House-Tracks begeistern konnten, die sie in Frankfurt Ende der 80er zu hören bekamen. Paula lebte zu dieser Zeit bereits längst wieder in Chile, wohin sie mit ihren Eltern nach Fortschreiten des Demokratisierungsprozesses unter Pinochet zurückgekehrt war. „Aber als mir mein Bruder dann die ersten Tapes mit House-Mixen nach Santiago schickte, war ich sofort von der Musik angetan“, so Paula. 1990 zog sie nach Berlin und lernte dort befreundete elektronische Musiker ihres Bruders wie Sun Electric (deren eine Hälfte Tom Thiel auch ihr Debutalbum „42 Mädchen“ produziert hat), Gudrun Gut und Thomas Fehlmann, bei deren Oceanclub-Projekt sie mitmachen konnte.

**DAS HAUS IN PROVIDENCIA**

Angespornt von den Kontakten mit chilenischen Musikern, die durch den Eclipse-Rave 1994 entstanden, entschloss sich Martin Schopf im Januar 1997, in der Vier-Millionen-Stadt Santiago de Chile zu ziehen. Im geräumigen Haus seiner verstorbenen Oma im zentral gelegenen Stadtteil Providencia richtete er sich ein Studio ein und fing von dort aus an, unter dem Namen Microman Party zu organisieren. „Es gab zwar schon TechnoParties in Santiago, aber die waren kommerzieller ausgerichtet und kümmerten sich auch nicht um Sachen wie Dekoration“, sagt Martin. „Wir konnten mit unseren Veranstaltungen

also eine Lücke füllen.“ Und natürlich half es, dass er befreundete DJs kannte, die nur zu gern den Winter in Deutschland für ein paar Wochen hinter sich ließen, um in Chile Platten aufzulegen. Schon bald richteten sich auch Sun Electric, Peik Elin, Markus Nikola, Uwe Schmidt (Atom Heart) und Bernd Friedmann (temporäre Studios in dem Haus ein. Und nicht nur das: Regelmäßig fanden dort nun auch die After-Hours der Microman-Partys statt und Dandy Jack gab Anfängerkurse in Musikproduktion für chilenische Jugendliche. Das Haus seiner Oma wurde zum Zentrum der Techno-Szene Santiago. „Im Prinzip war dort 24 Stunden Hallgait angesagt“, erinnert sich Ricardo, der dort ebenfalls zu Besuch war. „Die Party, die Studios. Ständig gingen Leute ein und aus. Die Produzenten aus Deutschland lernten dort chilenische Musiker und DJs wie Jorge Gonzalez, Luciano, Adrian und Dinky kennen. Martin und das Haus wurden zu einem gesellschaftlichen Bindeglied.“ Sun Electric etwa spielen dort vor über 1000 begeisterten Leuten, es herrschte eine Aufbruchstimmung, fast so wie sieben Jahre zuvor in Frankfurt oder Berlin. Dennoch war der Spaß nur von begrenzter Dauer: Nach einem Jahr musste Martin das Haus verkaufen und auch die Microman-Partys liefen nicht mehr so gut wie am Anfang. Martin zog es wieder nach Deutschland. Uwe Schmidt als Atom Heart kaufte sich jedoch ein Haus und blieb. Was auch für seine Musik noch Folgen haben sollte.

Selbst wenn Dandy Jack nun in Berlin lebt, ist er Chile stärker verbunden als zuvor. Er gründete das Label Ruta 5, auf dem er südamerikanische Musik veröffentlicht hat, mit Ricardo Villalobos das Perlon-Projekt Rio. 11 Monate ins Leben und produziert mit Luciano unter dem Namen Carabina 3030. Luciano, 25 Jahre alt, ist zur Zeit wohl einer der aufstrebendsten elektronischen Musikproduzenten. Er hat Platten auf Perlon und Mental Groove veröffentlicht, gerade sein Debutalbum fertig gestellt, an dem er drei Jahre gearbeitet hat, auch ein weiteres Album für Playhouse steht bereits an, und darn ist er doch sein eigenes Label Cadezoa, das mit der ersten

Veröffentlichung (Luciano & Quenum „Orange Mistake“) direkt einen großen Hit landen konnte. Luciano kaufte sich mit 16 Jahren, beeinflusst von Martin, seine erste MPC, um Musik zu machen. Seine Jugend hat er, wie Chica Paula, in Chile verbracht. Erst seit drei Jahren lebt Luciano, der einen Schweizer Vater hat, in Gent. „In Chile hat mir einfach die musikalische Stimulation gefehlt“, sagt er, „hier ist die Szene viel lebendiger.“

Eine alte Freundin von Luciano ist auch Alejandra Iglesias alias Dinky (ehemals Miss Dinky). Anfang der 90er, als sie noch in Santiago lebte, bekam sie Drum-Mix-Tapes von ihrer Schwester zugeschickt, die damals in Berlin wohnte, ebenfalls mit Dandy Jack befreundet war und unter anderem Regie bei Videos für Paul van Dyk und Señor Coconut führte. Später brachte Adrian, der kleine Bruder von Dandy Jack und Chica Paula, ihr dann das Plattenaufflegen bei. Als Ballettanwärtin ging sie nach New York, fing dort an, eigene Tracks zu produzieren und schickte Demos an Gogolo, Playhouse und Kompakt – was tendenziell zu Veröffentlichungen auf dem Kölner Label Traum führte. Anfang dieses Jahres erschien ihr bezauberndes Album „Black Cabaret“ auf Carpark Records, und mittlerweile ist auch Dinky – nach Problemen mit ihrem Visum in den USA – in Berlin zuhause.

**FREUDE UND MELANCHOLIE**

In der Musik all dieser „Kinder der Diktatur“ hat sich der Einfluss ihrer Heimat niederschlagen. Zwar hat Chile im Vergleich zu anderen lateinamerikanischen Ländern kaum eigenständige Musikrichtungen hervorgebracht. Doch Stile wie Cumbia (aus Kolumbien) sind auch in Chile sehr populär. Den auffälligsten Einfluss hatte diese Musik allerdings auf

**Das Debutalbum von Chica And The Folder, „42 Mädchen“, ist auf Monika Enterprise/Indigo erschienen, ebenso die Single „Schaltler“ mit Remixen von Dinky, Luciano, Thomas Fehlmann und Peik Elin, sowie die Bucci-EP „Duder“ auf WMF Records/Kompakt und Luciano & Quenum „Orange Mistake“ auf Cadezoa/Kompakt. Die Compilation „Music For Children“ mit neuen Tracks von u.a. Ricardo Villalobos, Dandy Jack, Luciano, Dinky und Chica Paula erscheint Anfang Dezember auf Bruchstuecke/Kompakt.**

den von Deutschland nach Chile gezogenen Uwe Schmidt. Die digitalen Cumbia-, Merengue- und Chacha-Interpretationen von Pop-Klassikern von Kraftwerk bis The Doors unter dem Namen Señor Coconut sind bislang sein mit Abstand erfolgreichstes Projekt. An der Zusammenführung von elektronischer Produktion und südamerikanischer Folklore arbeiten auch Gonzalo Martinez, eine Gruppe, zu der neben Uwe Schmidt auch der chilenische Popstar Jorge Gonzalez, Dandy Jack, Peik Elin und der venezolanische Sänger Argento Brito gehören. Brito wiederum sagt auch bei vielen der Señor-Coconut-Lieder und bildet mit Pier Bucco das Duo Mambour, die ein ähnliches musikalisches Feld beackern – und wie Señor Coconut, Gonzalo Martinez und Sieg Über Die Sonne auf dem Frankfurter Label Multicolor veröffentlichten. Um die chilenisch-deutsche Verbindung komplett zu machen, sind auch Argento Brito und Pier Bucco unlängst nach Berlin gezogen. In Chile gibt es kaum einen Markt für elektronische Musik. Um als Produzent über die Runden zu kommen, musste ich Werbemusk für's Fernsehen machen. Her hingehen kann ich mich auf eigene Projekte konzentrieren“, sagt Bucco, von dem auch gerade eine Platte auf WMF Records erschienen ist.

Weniger direkt ist der musikalische Einfluss Südamerikas auf die Produktionen von Ricardo Villalobos. Doch dass im brasilianische Stile wie Samba oder Batucada ein Leben lang begleitet haben, hört man auch seinen Stücken an. „Ich begeistere diese typische Mischung aus Percussions und Melodie und der schmale Grad zwischen Freude und Melancholie in lateinamerikanischer Musik“, sagt Ricardo. „Und diese Elemente und Emotionen finden sich auch in meinen eigenen Tracks wieder.“

**STYLE:**  
**Electro - Techno - House**

**HISTORY:**

- 1990 Immigrates from SANTIAGO DE CHILE to BERLIN
- 1996 Becomes a resident in GUDRUN GUT's und THOMAS FEHLMANN's notorious OCEAN CLUB in TRESOR in Berlin
- 1997 The OCEAN CLUB starts ist own broadcasting show on BERLIN based RADIO1 with CHICA PAULA's sets as steady part of the programe
- Participates in the set up of the first international parties in Santiago de Chile, organized by DANDY JACK alias SIEG ÜBER DIE SONNE.
- 2001 DANDY JACK founds the Label RUTA 5, in which projects CHICA PAULA since has been involved. RUTA 5 stands for electronic music rooted in Southamerica presenting artists such as LUCIANO, RICARDO VILLALOBOS, JORGE GONZALES, ANDRES & PIER BUCCI and many others.

**RELEASES:**

- 2002 Release of her Remix of the new CONTRIVA Album „If you had stayed“ on MoniKa Enterprise
- 2003 Chica Paulas first Album with MAX LODERBAUER (SUN ELECTRIC) on Monika Enterprise CHICA AND THE FOLDER “42 Mädchen”.
- 2003 Chica Paulas compilation called "MUSIC FOR CHILDREN" on Bruchstuecke / Ruta 5.

**Chica Paula was Djing at the Clubs below and among other locations**

WMF, Berlin  
Ultraschall, München  
Maria am Ostbahnhof, Berlin  
Casino, Berlin  
Ostgut, Berlin  
Voksbühne, Berlin  
Tresor, Berlin  
Watergate, Berlin  
Maria am Ufer, Berlin  
Subway, Köln  
Stadtgarten, Total confusion ( Kompakt )  
Aera, Zürich  
Dach Kantine, Zürich  
Loft, Bracelona

Love Parade  
PopKomm, Köln  
PopKomm, Berlin  
Benicassim 2003  
Fusion Festival  
Mutek, Valparaiso, Chile 2004

..... and many more



Good Groove Music

Am Tiergarten 26  
60316 - Frankfurt  
Germany

phone: +49-69- 4059-1188  
paper: +49-69- 4059-1191

info@good-groove-music.de  
chicapaula@hotmail.com

www.good-groove-booking.de  
www.good-groove-music.de